



DVOJJAZYČNÝ ASISTENT podpora dítěte i pedagoga

„Práce asistenta u dětí s OMJ je nesmírně důležitá. Pomáhá dítěti lépe se cítit v cizím neznámém prostředí. Je dítěti jeho důvěrníkem, pomáhá porozumět výuce. Děti z odlišných kultur mají často odlišné zvyky, návyky, chování, proto je třeba neustále vysvětlovat, být jim kamarádem, psychologem, pedagogem, důvěrníkem... A tím vším naše asistentka je.“ ŽŠ Sdružení, učitelka

Kdo je asistent pedagoga?

Asistent pedagoga pomáhá učitelu při zapojení dětí se speciálními vzdělávacími potřebami do výuky a do školního prostředí. Pomáhá tak i dětem s odlišným mateřským jazykem (OMJ).

Kdo je dvojjazyčný asistent pedagoga?

Je to asistent pedagoga, který je proškolen v podpoře dětí s OMJ a ideálně ovládá mateřský jazyk dítěte, s nímž pracuje. Také připravuje speciální pomůcky pro usnadnění komunikace (například slovníčky a komunikační kartičky). Pro nově přichozí dítě s nedostatečnou znalostí jazyka je nástup do školy obtížný. Kromě jazykové bariéry se často potýká s pocitem osamělosti a dezorientace. Dvojjazyčný asistent mu může pomoci cítit se vítaně a bezpečně.

Jak může dvojjazyčný asistent pedagoga podpořit Vaše dítě ve škole?

- Pomůže dítěti, rodičům, učitelu i spolužákům překonat jazykovou bariéru při komunikaci.
- Pomůže Vám i dítěti s orientací v novém prostředí, v nových zvyklostech a pravidlech.
- Podporuje dítě v adaptaci, pomůže mu se začleněním do kolektivu.
- Vytváří pro dítě výukové materiály a pomůcky „na míru“.
- Podporuje dítě ve výuce, pomáhá mu porozumět učivu.
- Motivuje dítě a všestranně ho podporuje.
- Poskytne Vám i učitelu zpětnou vazbu o pokrocích a aktuálních potřebách dítěte.

Potřebujete poradit se vzděláváním Vašeho dítěte?

Obraťte se nejprve na třídního učitele nebo výchovného poradce ve škole. Můžete také kontaktovat organizaci META, o.p.s.

Kontakty a více informací najdete na
www.meta-ops.cz.

META, o.p.s.

– poradenství pro děti s OMJ a jejich rodiče

Dětem, které nemají dostatečnou znalost češtiny, a jejich rodinám poskytujeme poradenství ve vzdělávání. Poradíme Vám se vším, co souvisí se školou v České republice, volbou dalšího vzdělávání a s výukou českého jazyka.

Poradenství je zdarma.



مساعِد ناطق بلغتين دعمٌ للطفل وللمدرّس

„إن عمَل المساعِد الأطفال ذوي اللغات الأم المختلفة عمَل في منتهى الأهمية. حيث أنه يساعِد الطفل لكي يشعر بشكل أفضل في بيئة غير مألوفة وغريبة عليه. هو شخص يمكن أن يثق به الطفل ويساعِد الطفل لكي يستوعب الدروس. في الكثير من الحالات يختلف الأطفال الذين يأتون من ثقافات أخرى في أعرافهم وعاداتهم وتصرفهم، فلذا يجب أن نشرح لهم الأشياء بشكل مستمر، وأن نكون لهم بمثابة الصديق، العالم النفسي، أخصائي التربية، وشخص أهل للثقة... ومساعدتنا تقوم بكل ذلك.“ معلمة من مدرسة Sdružení الابتدائية

كيف يمكن لمساعد المدرسين الناطق بلغتين أن يدعم طفلكم في المدرسة؟

- يساعِد الطفل ووالديه والمدرّس وحتى زملاء الطفل في المدرسة في تجاوز حاجز اللغة عند التواصل.
- يساعِدكم أنتم وطفلكم في التعرف على البيئة الجديدة وعلى العادات والقواعد الجديدة.
- يدعم الطفل في جهوده للتكيّف ويساعده في الانضمام إلى جماعة التلاميذ انضمامًا ناجحًا.
- يصنع للطفل مواد وأدوات تعليمية مصممة لاحتياجاته الخاصة.
- يدعم الطفل أثناء عملية التعليم، ويساعده في فهم الدروس.
- يحفّز الطفل ويدعمه دعمًا شاملًا.
- يقدّم لكم وللمدرّس تعليقات وملاحظات عن التقدم الذي أحرزه الطفل واحتياجاته الراهنة.

من هو „مساعد المدرسين“؟

يقوم مساعد المدرسين بإعانة المدرس في جعل الأطفال ذوي الاحتياجات الدراسية الخاصة ينخرطون في عملية التعليم وفي البيئة المدرسية، ما يعني أنه يساعِد أيضًا الأطفال ذوي اللغات الأم المختلفة (المشار إليها بـOMJ باللغة التشيكية)

من هو „مساعد المدرسين الناطق بلغتين“؟

هو عبارة عن مساعد للمدرسين تم تدريبه على تقديم الدعم للأطفال ذوي اللغات الأم المختلفة ويتقن (في الحالة المثلى) اللغة الأم للطفل الذي يتعامل معه، كما أنه يقوم بإعداد أدوات خاصة لتسهيل التواصل (معاجم صغيرة وبطاقات التواصل على سبيل المثال).

في حال التحق الطفل بمدرسة جديدة وكان لا يُتقن اللغة التشيكية بما يكفي، فسواجه العديد من الصعوبات، وأُضف إلى حاجز اللغة الشعور - في كثير من الحالات - بالوحدة والحيرة. بإمكان المساعِد الناطق بلغتين مساعدته ليشعر بأنه موضع ترحيب وأنه بأمان.

منظمة META o.p.s. - استشارات للأطفال ذوي لغات الأم المختلفة وآبائهم.

نقدّم استشارات في أمور التعليم للأطفال الذين لا يُتقنون اللغة التشيكية بشكل كاف ولأسرهم. يمكنكم أن تستشيرونا في أي أمر متصل بالمدارس في الجمهورية التشيكية، وفي موضوع الاختيارات المتعلقة بمواصلة التعليم وفي تعلّم اللغة التشيكية. إن خدمات الاستشارة هذه مجانية.

هل تحتاجون إلى نصائح بشأن تعليم طفلكم؟

إلجؤوا أولاً إلى مدرس الصف أو إلى المستشار التربوي للمدرسة. كذلك يمكنكم الاتصال بمنظمة META, o.p.s.

للتواصل أو للحصول على المزيد من المعلومات يمكنكم زيارة www.meta-ops.cz